

## La sorpresa, la paura La surprise, la peur

<b>sorpreso</b>	surpris	☞ <b>di sorpresa</b> : par surprise ☞ <b>sorprendere</b> : surprendre
<b>stupido</b>	étonné	☞ <b>stupire</b> : étonner
<b>stupéfatto</b>	stupéfait	☞ <b>lo stupore</b> : la stupeur
<b>meravigliato</b>	émervillé	☞ <b>la meraviglia</b> : la merveille
<b>sconcertato</b>	décontenancé, dérouter	☞ <b>lo sgomento</b> : l'effarement
<b>sgomento</b>	effaré	
<b>incantato</b>	fasciné, charmé	Syn. <b>inatteso</b>
<b>inaspettato</b>	inattendu, inopiné	☞ <b>inaspettatamente</b> : à l'improviste
<b>la paura</b>	la peur	☞ <b>per - di</b> : de peur de
<b>pauroso</b>	peureux	2. <b>terrifiant</b> , épouvantable
<b>il timore</b>	la crainte	☞ <b>temere</b> : craindre, redouter
<b>lo spavento</b>	la peur, la frayeur	☞ <b>spaventarsi</b> : s'effrayer
<b>il terrore</b>	la terreur	☞ <b>terrorizzato</b> : terrorisé
<b>l'orrore (m)</b>	l'horreur	

## La collera La colère

<b>l'ira (f)</b>	la colère	☞ <b>irascibile</b> : irascible ☞ <b>colerico</b> : coléreux
<b>la rabbia</b>	la colère, la rage	☞ <b>arrabbiarsi</b> : s'énerver, se fâcher ☞ <b>essere arrabbiato</b> : être en colère, être énérvé
<b>la furia</b>	la fureur	☞ <b>furioso</b> : furieux ☞ <b>infuriare</b> : se mettre en colère, s'emporter
<b>l'ingiuria (f)</b>	l'injure	☞ <b>ingiuriare</b> : injurier
<b>la bestemmia</b>	le juron	☞ <b>bestemmiare</b> : dire des jurons

### Expressions

**piangere di gioia** : pleurer de joie • **scoppiare a ridere** : éclater de rire • **dare sui nervi** : taper sur les nerfs • **essere stufo** : en avoir assez • **andare su tutte le furie** : entrer dans une fureur noire • **in fretta e furia** : à toute allure

*spavaldo : jactance, "cerveille"  
dans mille veie : pleurde de grands ans, se donner  
de l'importance*

## 14 Gli studi

### Les études

La scuola era piena di disegni e cartine appesi alle pareti e alle finestre. Passando da fuori, nei giorni grigi d'inverno, la scuola elementare era un'esplosione di colori assurdi e violenti che occhieggiavano dai vetri. Nella loro classe, in alto, proprio sulla testa della maestra, stava appesa una carta geografica dell'Europa, enorme e un po' sbiadita. Con un pennarello rosso, consultandosi tra loro e con la maestra, con sottofondo di "il pennarello a me" e "l'ho detto prima io", avevano tracciato un cerchio su tutti i posti dove erano stati.

Simona Vinci, *Dei bambini non si sa niente*, Torino, Einaudi, 1997.

À l'école, il y avait plein de dessins et de cartes aux murs et aux fenêtres. Vue de l'extérieur, les jours gris d'hiver, l'école primaire était une explosion de couleurs absurdes et violentes qui pointaient aux fenêtres. Dans leur classe, en haut, juste au-dessus de la maîtresse, on avait accroché une gigantesque carte de l'Europe, un peu jaunie. Après s'être consultés entre eux et avec la maîtresse, sur fond de « à moi le jaune » et de « c'est moi qui l'ai dit le premier », ils avaient tracé un cercle au feutre rouge sur tous les endroits où ils avaient été.

## Il sistema scolastico e universitario Le système scolaire et universitaire

<b>l'istruzione (f)</b>	l'enseignement	☞ <b>la Pubblica Istruzione</b> : l'éducation nationale
<b>la scuola</b>	l'école	☞ <b>andare male a -</b> : avoir de mauvais résultats à l'école
<b>scolastico</b>	scolaire	☞ <b>l'anno -</b> : l'année scolaire
<b>la scuola materna</b>	l'école maternelle	Syn. <b>l'asilo (m)</b>
<b>la scuola elementare</b>	l'école primaire	☞ <b>fare le elementari</b> : être à l'école primaire
<b>la scuola media</b>	le collège	☞ <b>fare la media</b> : être au collège
<b>la scuola superiore</b>	le lycée	☞ <b>fare le superiori</b> : être au lycée
<b>l'istituto (m) tecnico</b>	le lycée professionnel	
<b>il collegio</b>	l'internat	
<b>l'università (f)</b>	l'université	Syn. <b>l'ateneo</b>
<b>la facoltà</b>	la faculté	

● I livelli di formazione Les niveaux de formation

la maturità	le baccalauréat
la laurea	le diplôme universitaire
il laureato	le diplômé
il master	le master
il dottorato	le doctorat
la tesi (di laurea)	le mémoire (de master)
la tesi (di dottorato)	la thèse de doctorat

☞ la ~ breve : la licence [BAC + 3]  
 ☞ la ~ specialistica : le master [BAC + 5]  
 § laurearsi : obtenir son diplôme universitaire

☞ fare il ~ : préparer un doctorat  
 ☞ discutere la tesi : soutenir son mémoire/la thèse

● Gli allievi e i docenti Les élèves et les enseignants

uno scolaro	un écolier
un alunno	un élève
uno studente	un étudiant
un secchione	un bûcheur
un ricercatore	un chercheur
l'insegnante (mf)	l'enseignant
un maestro	un instituteur, (des écoles)
un professore	un professeur (des écoles)
il preside	le proviseur
il rettore (dell'università)	le président (de l'université)

Syn. un allievo  
 2. un élève  
 Fem. una studentessa  
 Ant. un somaro : un cancre

☞ l' ~ di ruolo : le professeur titulaire  
 Fem. una maestra  
 Fem. una professoressa

A scuola À l'école

la classe	la classe
la lezione	le cours
il cambio d'ora	l'interclasse
la ricreazione	la récréation
Il bidello	le gardien
la mensa (scolastica)	la cantine (scolaire)
la cartella	le cartable
lo zaino	le sac à dos
il diario	le cahier de textes
l'astuccio (m)	la trousse

☞ il registro (di ~) : le cahier d'appel  
 ☞ la ~ privata : le cours particulier

≠ la cantina : la cave

una penna	un stylo
una matita	un crayon à papier
una riga	une règle
un libro	un livre
un dizionario	un dictionnaire
un foglio	une feuille
un quaderno	un cahier
l'aula (f)	la salle de classe
la cattedra	le bureau [de l'enseignant]
la lavagna	le tableau (noir)
il gessetto	la craie
il banco	la table (de classe)

§ un pennarello : un feutre  
 Syn. un righello  
 ☞ un ~ a quadretti/a righe : une feuille à carreaux/lignée

2. le poste de professeur [lycée]  
 3. la chaire [université]

Le materie scolastiche Les matières scolaires

la lettura	la lecture
la scrittura	l'écriture
la matematica	les mathématiques
la fisica	la physique
la chimica	la chimie
la biologia	la biologie
le lettere	les lettres
la grammatica	la grammair
il latino	le latin
il greco	le grec
la lingua straniera	la langue étrangère
la storia	l'histoire
la geografia	la géographie
la filosofia	la philosophie
l'educazione (f) fisica	l'éducation physique
l'educazione (f) artistica	les arts plastiques
la musica	la musique
la religione	la religion

☞ la ~ dell'arte : l'histoire de l'art

Syn. la ginnastica  
 Syn. il disegno

☞ l'ora di ~ : le cours de religion

☞ L'insegnamento de la religion cattolique

En Italie, les élèves qui le désirent ont la possibilité de ne pas assister au cours de religion (l'ora di religione) mais ils demeurent encore largement minoritaires.

## Il lavoro scolastico e universitario

### Le travail scolaire et universitaire

insegnare	enseigner	insegnare qualcosa a qualcuno : apprendre quelque chose à quelqu'un
imparare	apprendre	
gli appunti	les notes	☞ prendere appunti : prendre des notes
l'interrogazione (f)	l'interrogation	☞ fare una ~ : poser une question
una domanda	une question	☞ la ~ giusta/sbagliata : la bonne/mauvaise réponse
una risposta	une réponse	☞ esercitarsi : s'exercer
un esercizio (m)	un exercice	
un problema	un problème	
un'operazione (f)	une opération	
un esempio (m)	un exemple	
il tema	la rédaction, la dissertation	
il dettato	la dictée	
il commento	le commentaire	☞ riassumere : résumer
il riassunto	le résumé	☞ tradurre [p.p. tradotto] : traduire
la traduzione	la traduction	
la ricerca	la recherche	
la relazione	l'exposé	☞ fare i compiti : faire ses devoirs
il compito	la copie, le devoir	☞ il ~ in classe : le devoir sur table
la brutta copia	le brouillon	AVV. la bella copia : la copie propre
la prova (scritta/orale)	l'épreuve (écrite/orale)	☞ lo scritto : l'écrit
l'esame (m)	l'examen	☞ l'orale : l'oral
la correzione	la correction	☞ dare/passare un ~ : passer/réussir un examen
il voto	la note	☞ correggere [p.p. corretto] : corriger
un'insufficienza	une note en dessous de la moyenne	≠ una nota : un avertissement
la media	la moyenne	☞ prendere un ~ : avoir une note en dessous de la moyenne
la pagella	le bulletin scolaire	
studiare	travailler	2. étudier
ripassare	réviser	
promuovere	faire passer	☞ promosso : reçu, admis
bocciare	recaler	☞ bocciato : recalé, ajourné

## 15 La vita professionale

### La vie professionnelle

#### Un annuncio di lavoro

Si ricerca per azienda settore tessile un impiegato commerciale per incremento e gestione clientela. Richiesta esperienza nel settore della vendita e buona conoscenza della lingua inglese. Contratto a tempo determinato. Luogo di lavoro: Roma. Invia la tua candidatura online.

Une offre d'emploi:

Nous recherchons, pour une entreprise du textile, un agent commercial pour le développement et la gestion de la clientèle. Expérience de la vente et bon niveau d'anglais exigés. Contrat à durée déterminée. Lieu de travail : Rome. Postulez en ligne.

#### Il mondo del lavoro Le monde du travail

##### Cercare lavoro Chercher du travail

il centro per l'impiego	l'ANPE	S.M. l'ufficio di collocamento
la domanda di lavoro	la demande d'emploi	
un'offerta di lavoro	une offre d'emploi	
un annuncio di lavoro	une offre d'emploi	Rev. [petite annonce]
il posto	la place, le poste	
l'impiego (m)	l'emploi [de bureau]	
i requisiti	les qualités requises	
il curriculum (vitae)	le curriculum vitae, le CV	
la lettera di motivazione	la lettre de motivation	
la raccomandazione	le piston	☞ raccomandato : pistonné
il colloquio d'assunzione	l'entretien d'embauche	☞ assumere [p.p. assunto] : embaucher
il periodo di prova	la période d'essai	

##### Le condizioni di lavoro Les conditions de travail

Il contratto di lavoro	le contrat de travail	☞ lavorare : travailler
Il contratto a tempo determinato	le contrat à durée déterminée (CDD)	S.M. il contratto a termine
Il contratto a tempo indeterminato	le contrat à durée indéterminée (CDI)	

## Nell'impresa Au sein de l'entreprise

lo stipendio	le traitement	⇨ riscuotere lo ~ : toucher son salaire
il salario	le salaire	
netto	net	
la paga	la paie	Avr. lordo ~ : brut
la tredicesima	le treizième mois	⇨ la busta ~ : la fiche de paie
gli arretrati	les arriérés (de salaire)	
l'aumento (m)	l'augmentation	
gli oneri sociali	les charges sociales	
il tempo pieno	le temps complet	
il part time	le temps partiel	Syn. il tempo parziale, l'orario ridotto
il turno (di lavoro)	le service, le roulement	⇨ il ~ di notte : le service de nuit
il giorno feriale	le jour ouvrable	Syn. il giorno lavorativo
le ferie	les congés	⇨ le ~ retribuite : les congés payés
		⇨ un giorno di ~ : un jour de congé
il giorno festivo	le jour férié	
il giorno di riposo	le jour de repos	⇨ riposarsi : se reposer
gli straordinari	les heures supplémentaires	
il trasferimento	la mutation	⇨ essere trasferito : être muté
la pensione	la retraite	⇨ andare in ~ : prendre sa retraite
flessibile	flexible	
precario	précaire	⇨ il precariato : les travailleurs précaires

### La disoccupazione Le chômage

la disoccupazione	le chômage	⇨ l'indennità (f)/il sussidio di ~ : l'indennité/l'allocation de chômage
il disoccupato	le chômeur	⇨ rimanere/essere ~ : se retrouver/être au chômage
il licenziamento	le licenciement	⇨ licenziare : licencier
		⇨ l'indennità di ~ : l'indennité de licenciement
le dimissioni	la démission	⇨ rassegnare le dimissioni : remettre sa démission
		⇨ dimettersi : démissionner
la liquidazione	l'indennité de départ	Syn. la buonuscita

l'impresa (f)	l'entreprise	Syn. l'azienda
l'imprenditore (m)	le chef d'entreprise	Fem. l'imprenditrice
la ditta	la firme	
la sede sociale	le siège social	⇨ il socio : l'associé
la filiale	la filiale	
l'ufficio (m)	le bureau	
la fabbrica	l'usine	⇨ l'officina (f): l'usine, l'atelier
		⇨ il laboratorio : l'atelier
la competitività	la compétitivité	
la concorrenza	la concurrence	
il giro d'affari	le chiffre d'affaires	Syn. il fatturato
il bilancio	le bilan	2. le budget
l'utile (m)	le bénéfice	
il datore di lavoro	l'employeur	
il personale	le personnel	
il titolare	le patron	
il direttore generale	le directeur général	
un dirigente	un dirigeant	
un quadro	un cadre	
un manager	un manager	
un dipendente	un salarié	
un impiegato	un employé	⇨ un ~ statale : un fonctionnaire
un collega	un collègue	⇨ l'apprendistato (m), il tirocinio : l'apprentissage
un apprendista	un apprenti	⇨ lo stage : le stage
uno stagista	un stagiaire	⇨ essere iscritto al ~ : être syndiqué
il sindacato	le syndicat	
il sindacalista	le syndicaliste	
le parti sociali	les partenaires sociaux	
la rivendicazione	la revendication	⇨ rivendicare : revendiquer
le trattative	les négociations	⇨ il tavolo delle ~ : la table des négociations
l'accordo (m)	l'accord	
lo sciopero	la grève	⇨ il diritto di ~ : le droit de grève
lo scioperante	le gréviste	⇨ il picchetto di scioperanti : le piquet de grève
il crumiro	le briseur de grève	

## Alcuni mestieri Quelques métiers

la professione	la profession	le professioni liberali : les professions libérales
il medico	le médecin	
l'avvocato (m)	l'avocat	SYN. il legale
il notaio	le notaire	
l'architetto (m)	l'architecte	
l'ingegnere (m)	l'ingénieur	FEM. la ragioniera
il ragioniere	le comptable	
il/la commercialista	l'expert-comptable	
il consulente	le consultant	FEM. la consulente
il segretario	le secrétaire	FEM. la segretaria
il grafico	le graphiste	
il vigile del fuoco	le pompier	SYN. il pompiere
il poliziotto	le policier	FEM. la poliziotta
l'operaio (m)	l'ouvrier	FEM. l'operaia
il muratore	le maçon	
il meccanico	le garagiste	
l'idraulico (m)	le plombier	
il fabbro	le forgeron	
il tessitore	le tisserand	♂ il telaio : le métier à tisser
l'orefice (m/f)	l'orfèvre	SYN. l'orafa (m)/l'orafa (f)
il vasaiolo	le potier	FEM. la vasaiola
il calzolaio	le cordonnier	FEM. la calzolaia
il cuoco	le cuisinier	FEM. la cuoca
il cameriere	le serveur	FEM. la cameriera
il parrucchiere	le coiffeur	FEM. la parrucchiera
il/la tassista	le chauffeur de taxi	
il/la commerciale	le commercial	SYN. il/la rappresentante ou l'agente (di commercio)

## Les principaux syndicats italiens

- La CGIL (Confederazione Generale Italiana del Lavoro), créée en 1906.
- La CISL (Confederazione Italiana dei Sindacati Liberi) et l'UIL (Unione Italiana del Lavoro), nées en 1950, scissions de la CGIL.
- La Confindustria (Confederazione Generale dell'Industria Italiana), créée en 1910 : c'est le syndicat représentatif des entreprises italiennes (l'équivalent du Medef).

## 16 Descrivere ciò che ci circonda Décrire son environnement

	bianco blanc		giallo jaune		arancione orange		rosso rouge		rosa rose		verde vert
	azzurro bleu azur		blu bleu		viola violet		marrone marron		grigio gris		nero noir

## I colori Les couleurs

in bianco e nero en noir et blanc  
 chiaro clair  
 scuro foncé  
 variopinto bariolé

## Le forme Les formes

il cerchio le cercle  
 il quadrato le carré  
 il rettangolo le rectangle  
 il triangolo le triangle  
 l'angolo (m) l'angle  
 ovale ovale  
 dritto droit  
 curvo courbe  
 concavo concave  
 pieno plein

♂ circolare : circulaire  
 ♂ rotondo : rond  
 ♂ quadrato : carré  
 ♂ rettangolare : rectangulaire  
 ♂ triangolare : triangulaire

ANT. storto : tordu  
 ANT. convesso : convexe  
 ANT. vuoto : vide

## I materiali Les matériaux

il legno	le bois
la carta	le papier
la pietra	la pierre
il vetro	le verre
la plastica	le plastique
l'acciaio (m)	l'acier
la pelle	le cuir, la peau
il cuoio	le cuir

→ p. 45 (Les tissus)  
→ p. 188 (Les métaux)

☞ di ~ : en bois  
☞ il cartone : le carton  
2. le verre [vasselle]

## Numeri, quantità e dimensioni Nombres, quantités et dimensions

### I numeri cardinali Les nombres cardinaux

0 zero	10 dieci	20 venti	30 trenta	100 cento
1 uno	11 undici	21 ventuno	31 trentuno	101 centouno...
2 due	12 dodici	22 ventidue	32 trentadue	200 duecento
3 tre	13 tredici	23 ventitré	33 trentatré...	300 trecento
4 quattro	14 quattordici	24 ventiquattro	40 quaranta	400 quattrocento
5 cinque	15 quindici	25 venticinque	50 cinquanta	500 cinquecento
6 sei	16 sedici	26 ventisei	60 sessanta	600 seicento
7 sette	17 diciassette	27 ventisette	70 settanta	700 settecento
8 otto	18 diciotto	28 ventotto	80 ottanta	800 ottocento
9 nove	19 diciannove	29 ventinove	90 novanta	900 novecento

### I numeri ordinali Les nombres ordinaux

1° primo	6° sesto	11° undicesimo
2° secondo	7° settimo	12° dodicesimo
3° terzo	8° ottavo	13° tredicesimo
4° quarto	9° nono	14° quattordicesimo
5° quinto	10° decimo	15° quindicesimo

→ p. 226 (Compter, demander/indiquer un prix)

### Le quantità Les quantités

il peso	le poids
la bilancia	la balance
il grammo	le gramme

☞ pesare : peser

☞ l'etto(grammo) :  
l'hecto(gramme)  
☞ il chilo(grammo) : le  
kilo(gramme)

la tonnellata	la tonne
il litro	le litre

☞ il decilitro : le décilitre  
☞ il centilitro : le centilitre

☞ ~ litro : un demi-litre

intero	entier
mezzo	demi
la metà	la moitié
il doppio	le double
il triplo	le triple
il quadruplo	le quadruple
abbastanza	assez
più	plus
molto	beaucoup
troppo	trop
niente	rien

☞ bastare : suffire  
ANT. meno : moins  
SIN. tanto  
ANT. poco : peu  
SIN. nulla

### & Nota bene

Molto, tanto, poco et troppo s'accordent en genre et en nombre lorsqu'ils sont adjectifs.  
Ci sono troppi turisti. Il y a trop de touristes.

## Le dimensioni Les dimensions

la superficie	la surface	☞ misurare : mesurer
la misura	la mesure	☞ grande : grand
la grandezza	la taille	☞ medio : moyen
		☞ piccolo : petit
la lunghezza	la longueur	☞ lungo : long
		☞ corto : court
la larghezza	la largeur	☞ largo : large
la profondità	la profondeur	☞ profondo : profond
lo spessore	l'épaisseur	☞ spesso : épais
		☞ sottile : fin
l'altezza (f)	la hauteur	☞ alto/basso : haut/bas, 2. grandi/
		petit [taille d'une personne]
il metro	le mètre	☞ il ~ quadrato : le mètre carré
		☞ il ~ cubo : le mètre cube
il centimetro	le centimètre	
il millimetro	le millimètre	
il chilometro	le kilomètre	
inferiore (a)	inferiore (à)	Anr. superiore (a) : supérieur (à)
uguale (a)	égale (à)	
simile (a)	semblable (à)	

## Situare nello spazio Situer dans l'espace

la mappa	le plan	
i punti cardinali	les points cardinaux	☞ la rosa dei venti : la rose des vents
il sud	le sud	☞ a sud (di) : au sud (de)
il nord	le nord	☞ a nord (di) : au nord (de)
l'est (m)	l'est	☞ ad est (di) : à l'est (de)
l'ovest (m)	l'ouest	☞ ad ovest (di) : à l'ouest (de)
avviarsi verso	s'acheminer vers	
dirigersi verso	se diriger vers	P.p. diretto
torrnare indietro	faire demi-tour	
andare dritto	aller tout droit	Anr. girare : tourner
a destra	à droite	Anr. a sinistra : à gauche
stare	être [quelque part]	☞ ~ a casa : rester à la maison
trovarsi	se trouver [quelque part]	

## Descrivere son environnement

distare... da	se trouver à ... de	
localizzare	localiser	
indicare	indiquer	
qui	ici, là	
lì	là-bas	
presso	chez, auprès de	
dentro	à l'intérieur (de)	
su	sur, dessus	
sopra	dessus, en haut	
davanti a	davant	
di fronte a	face à, en face de	
nei dintorni di	dans les environs de	
in prossimità di	à proximité de	
vicino a	à côté de	
lontano da	loin de	
tra	parmi, entre	
in mezzo (a)	au milieu (de)	
al centro	au centre	
a	à	
da	depuis	
fino a	jusqu'à	
		Syn. <b>qua</b>
		Syn. <b>da</b>
		Anr. fuori : à l'extérieur (de)
		Anr. sotto : dessous, en bas
		Anr. dietro (a) : derrière
		Syn. <b>nei pressi di</b>
		Syn. <b>accanto a</b>
		☞ avvicinarsi a : s'approcher de
		☞ allontanarsi da : s'éloigner de
		Syn. <b>fra</b>
		☞ a casa/al mare : à la maison/à la mer

→ p. 231 (Situer dans l'espace proche)  
 → p. 233 (Situer dans l'espace lointain)